

J. HAYDN

Missa Stⁱ Bernardi von Offida

Heiligmesse
»Heilig« Mass

Hob. XXII:10

Klavierauszug
nach dem Urtext der Joseph Haydn-Gesamtausgabe von
Piano Reduction
based on the Urtext of the Joseph Haydn Complete Edition by
Heinz Moehn



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 4651a

VORWORT

Kenner der späten Haydn-Messen wissen, dass es zweifelhaft ist, welches der beiden im Jahre 1796 komponierten Werke (das vorliegende oder die *Missa in tempore belli*) zuerst entstanden ist. C. M. Brand kommt in seinem Werk *Die Messen von Joseph Haydn* (Würzburg 1941) zu der Auffassung, dass die *Missa Stⁱ Bernardi* von Offida im Herbst 1796, als Haydn von Eisenstadt nach Wien zurückkehrte, begonnen und im nächsten Jahr beendet worden ist. Sie wurde wahrscheinlich in der Bergkirche zu Eisenstadt am 12. September 1797, dem Namenstag der Prinzessin Josepha Maria Esterházy, zum erstenmal aufgeführt.

Bernard von Offida (1604–1694) war ein Kapuziner-Mönch, dessen geistliches Leben und dessen Ergebenheit in Krankheit und Armut Papst Pius VI. dazu veranlasste, ihn am 19. Mai 1795 heiligzusprechen. Der Namenstag des heiligen Bernard fiel auf den 11. September (ein Samstag im Jahre 1797), und es wird allgemein angenommen, dass Haydn den Kapuziner-Mönch mit der am nächsten Tag stattgefundenen Aufführung der neuen Messe ehren wollte.

Die *Heiligmesse* ist Haydns zweite Messe in B-Dur, und mit Ausnahme der *Nelson-Messe* (d-Moll) stehen auch alle seine weiteren Messen in dieser Tonart. Der Komponist benutzte dieselbe Orchesterbesetzung wie in der ersten Fassung der *Missa in tempore belli*: Oboen, Klarinetten, Fagotte, Trompeten, Pauken, Streicher, Orgel. In späteren Aufführungen bei Esterházy'schen Gottesdiensten in Eisenstadt traten wahrscheinlich Hörner zur Verstärkung der Trompeten in den Tuttiabschnitten hinzu und, ebenso wie in der *Missa in tempore belli*, wurden zusätzliche Klarinettenstimmen eingefügt. Es ist sicher, dass diese zusätzlichen Klarinettenpartien entweder von

Haydn selbst komponiert oder zumindest durch ihn überwacht worden sind. Wie in der *Missa in tempore belli* kann also auch bei der vorliegenden Messe zwischen zwei Fassungen gewählt werden: mit oder ohne verstärkende Hörner und mit oder ohne zusätzliche Klarinetten.

Die kritische Ausgabe, die dem vorliegenden Klavierauszug zugrunde liegt, stützt sich auf zwei authentische Quellen: das Autograph (Deutsche Staatsbibliothek Berlin) und das authentische Aufführungsmaterial aus den Esterházy-Archiven in Schloss Eisenstadt. Die Stimmen sind von Haydn selbst korrigiert, und einige Besonderheiten in unserer Ausgabe sind ausschließlich auf dieses Aufführungsmaterial zurückzuführen. Haydn änderte bei Aufführungen oft seine erste, im Autograph festgehaltene Fassung.

In Österreich ist die vorliegende Messe als „Heiligmesse“ bekannt, da Haydn dem Sanctus ein altes Kirchenlied zugrunde legte. Wie gewöhnlich verband Haydn das Lied mit dem Text „Heilig, Heilig, Heilig“ (die deutsche Übersetzung des Sanctus) in den mittleren Stimmen des Chores und des Orchesters; ohne Zweifel haben aber zeitgenössische Musiker die Chormelodie sofort erkannt.

Die *Heiligmesse* ist stets eine der meist bewunderten Messen Haydns gewesen. Ihre Würde, ihre Kraft (besonders sei auf das außergewöhnliche *Gratias* mit seinem brillanten Kontrapunktstil hingewiesen), der Glanz des Orchesters, dem die B-Trompeten ein silbriges, aber unkriegerisches Gewicht geben – dies alles hat sie zu einem der ernstesten und gefühlsbetontesten Kirchenwerke Haydns gemacht.

H. C. Robbins Landon

PREFACE

Students of Haydn's late masses know that there is a question which of the two works written in 1796, the present one and the *Missa in tempore belli*, came first. C. M. Brand, in his definitive work on the subject (*Die Messen von Joseph Haydn*, Würzburg, 1941) is inclined to believe that the *Missa Sancti Bernhardi von Offida* was begun in the autumn of 1796, when Haydn returned to Vienna from Eisenstadt, and completed next year. Its first performance probably took place in the Bergkirche at Eisenstadt on 12 September, 1797, the Princess Josepha Maria Esterházy's name day.

Bernard of Offida, 1604–1694, was a Capuchin monk, whose saintly life and devotion to the sick and poor, caused him to be beatified by Pope Pius VI on 19 May, 1795. St. Bernard's name day falls on the 11th of September (a Saturday in 1797), and it is generally thought that Haydn combined doing honour to the Capuchin monk with the production of a new Mass for his patron the day thereafter.

This is the first of the late Haydn Masses in the key of B-flat major: and except for the *Nelson Mass* (D minor), he wrote all the rest of his masses in that key. He uses the same orchestra as in the *Missa in tempore belli*'s first version: oboes, clarinets, bassoons, trumpets, timpani, strings, organ.

Apparently later performances in Eisenstadt added horns to double the trumpets in the *tutti*s, and – just as in the previous Mass – the clarinet parts were enlarged; it is almost certain that the new clarinet parts are either by Haydn, or (shall we say) “supervised” by him. As in the *Mass in*

Time of War conductors have the choice of two orchestrations: with or without doubling horns and with or without the supplementary clarinet parts.

For the critical edition, on which the present vocal score is based, there are two authentic sources: the autograph (Berlin State Library) and the authentic performance material in the Esterházy Archives of Eisenstadt Castle. The parts were corrected by Haydn and there are several features in our edition which come exclusively from the performance material. Haydn often made changes between the first conception on paper (i. e. the autograph) and the actual performance.

In Austria, the work is known as the *Heiligmesse* because of the fact that Haydn based the Sanctus on an old church song; as is usual in such cases, Haydn artfully conceals the song, which has the text “Heilig, heilig, heilig” (the German translation of “Sanctus”), in the middle voices of his choir and orchestra; but contemporary musicians would have recognized the chorale melody at once.

The *Heiligmesse* has always been one of Haydn's most admired works. Its dignity, its strength (we draw special attention to the extraordinary “*Gratias*”, with its brilliant contrapuntal writing), the subdued orchestral grandeur to which the B-flat trumpets contribute a silvery but unmartial weight – all these have made it one of Haydn's most serious and most deeply sensitive church works: its constant popularity in Viennese churches is quite deserved.

H. C. Robbins Landon

© by Bärenreiter